

Appendice B

Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Annexe 1 - définitions et interprétation (« Schedule 1 - Definitions and Interpretation »)				
Annexe 2 - documents à remettre à la fin du projet et informations sur les propriétaires (« Schedule 2 - Closing Deliveries and Ownership Information »)				
Annexe 3 - Individus clés (« Schedule 3 - Key Individuals »)				
Annexe 4 - Lots et limites du site (« Schedule 4 - Site Boundaries and Lots »)				
Annexe 5 - Restrictions foncières déclarées (« Schedule 5 - Declared Land Restrictions »)				
Annexe 6 - Échéancier du projet (« Schedule 6 - Project Schedule »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Échéancier de cheminement critique de l'étape CC («DB Critical Path Schedule »)		X		
Échéancier détaillé de l'étape CC (« DB Detailed Schedule »)		X		
Annexe 7 - Devis de conception et de construction (« Schedule 7 - Design and Construction Specifications »)				
Partie 1 - généralités (« Part 1 General »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Documents à soumettre (par le PP) - étape conceptuelle («Conceptual stage Review Submittal»)		X	X	
Documents à soumettre (par le PP) - étape design interm. («Interim design stage Review Submit.»)		X	X	
Documents à soumettre (par le PP) - étape design final («Final design stage Review Submittal»)		X	X	
Partie 2 - normes (« Part 2 Standards »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
aucun		X		
Partie 3 - information spatiale (« Part 3 Spatial information »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
aucun		X		
Partie 4 - autoroutes (« Part 4 Highways »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Rapport d'étude de capacité (« Capacity study report »)		X		
Rapport de conception d'autoroutes (« Highway design report »)		X		
Audit de sécurité routière - étape conceptuelle («Road safety audit report at concept design stage»)		X		
Audit de sécurité routière - étape de concept final («Road safety audit report at final design stage»)		X	X	
Partie 5 - géotechnique (« Part 5 Geotechnics »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Rapport de portée - vérifications de terrains («Ground investigation scope report»)		X		
Rapport d'évaluation de l'affouillement («Scour assessment report»)		X		
Rapport de portée - fondations et ancrage au sol («Foundation and ground anchor scope report»)		X		
Rapports des relevés de conditions préalables («Pre-condition survey reports»)		X		
Rapports de relevés de conditions postérieures («Post-condition survey reports»)		X		
Plan de suivi de construction («Construction monitoring plan»)	X		X	
Plan de protection des dégâts au collecteur St-Pierre («St. Pierre Collector damage prevention plan»)		X		

Partie 6 - dessins de définition (« Part 6 Definition drawings »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
aucun		X		
Partie 7 - structures (« Part 7 Structures »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Plan de concept des accès et de l'entretien (« Access and maintenance concept plan »)	X	X	X	
Rapport de procédures d'érection (« Erection procedure report »)	X	X		
Document à soumettre (par le PP) - ouvrages temporaires (« Temporary Work Review Submittal »)	X	X		
Plan de durabilité (« Durability plan »)	X	X		
Rapport d'essais en soufflerie (« Wind tunnel test report »)	X	X		
Essais en soufflerie préalables sur les haubans (« Prior wind tunnel testing of stay cables »)	X	X		
Déclaration des méthodes (« Method statements »)	X	X	X	
Plan d'inspections et d'essais (« Inspection and test plan »)	X	X		
Rapport de construction (« Construction report »)	X	X		
Devis du système de surveillance d'intégrité structurale (« Structural health monitoring system spec. »)	X	X		
Manuel du système de surveillance d'intégrité structurale (« Structural health monitoring system		X		
Plan de stratégies de système d'accès par cordes (« Rope access strategy plan »)		X		
Panneaux échantillons de référence (« Reference sample panels »)		X		
Maquettes échantillons sur le site (« Mock-up field samples »)		X		
Partie 8 - chaussées (« Part 8 Pavement »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Rapport de conception de contrôle de bruit des chaussées (« Pavement noise design report »)		X		
Rapport de conception des chaussées (« Pavement design report »)		X		
Rapport des choix de matériaux de chaussées (« Pavement materials report »)		X	X	X
Demandes de matériaux alternatifs (« Alternative materials request »)	X	X	X	X
Partie 9 - système électronique de péage (« Part 9 Electronic toll system »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Plan général d'essais du système de péage (« Tolling master test plan »)	X	X	X	X
Rapport de test d'acceptation d'usine (« Tolling FAT [factory acceptance test] report »)	X	X		
Rapport de test d'acceptation de chantier (« Tolling SAT [site acceptance testing] report »)	X	X		
Rapport de test d'acceptation de mise en service (« Tolling CAT [commission acceptance testing] report »)	X	X		
Rapport de validation de la performance du péage (« Tolling performance validation report »)	X	X		
Plan d'exploitation du péage (« Tolling operations plan »)	X	X	X	X
Partie 10 - systèmes de transport intelligents (« Part 10 Intelligent transportation systems »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Plan d'entretien et d'exploitation des STI (« ITS maintenance and operations plan »)		X		
Rapport de validation de performance des STI (« ITS performance validation report »)		X		
Partie 11 - piste multifonctionnelle (« Part 11 Multiple-use path »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Exceptions aux normes d'accessibilité (le cas échéant) (« Exceptions to accessibility Standards »)		X	X	

Partie 12 - dispositions pour le transport en commun (« Part 12 Provision for transit »)				
Partie 13 - signalisation horizontale et marquage des chaussées (« Part 13 Signage and pavement markings »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Inventaire de signalisation et de marquage de chaussées existants («Inventory of existing signs and pavement markings»)	X	X		
Rapport de signalisation horizontale et de marquage des chaussées («Signage and pavement markings design report»)	X	X		
Fiches de conception proposée des panneaux de signalisation («Proposed sign panel design data sheets»)	X	X		
Fiches de conception finale des panneaux de signalisation («Finalized sign panel design data sheets»)	X	X	X	
Partie 14 - drainage et eaux pluviales (« Part 14 Drainage and storm water »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Rapport de conception du drainage et de la gestion des eaux pluviales («Drainage and storm water management concept design report»)	X	X	X	
Rapport de design intermédiaire du drainage et de la gestion des eaux pluviales («Drainage and storm water management interim design report»)	X	X	X	
Rapport de design final du drainage et de la gestion des eaux pluviales («Drainage and storm water management final design report»)	X	X	X	
Rapport des mesures de protection contre les inondations et cartographie des zones d'inondations («Flood control report and flood maps for exceedance events»)	X	X	X	
Partie 15 - éclairage (« Part 15 Lighting »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Plans d'essais pour la Réception de l'éclairage fonctionnel («Acceptance test plans for functional lighting»)		X	X	X
Plan d'essai pour la Réception de l'éclairage architectural («Acceptance test plan for architectural lighting»)		X	X	
Partie 16 - qualité visuelle (« Part 16 Visual quality »)				
Partie 17 - aménagement du paysage (« Part 17 Landscaping »)				
Partie 18 - intégration urbaine (« Part 18 Urban integration »)				
Partie 19 - voie ferrée (« Part 19 Railroad »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
• vérifier que le partenaire privé a obtenu tous les permis et approbations du CN ou de toute autre autorité pertinente avant de débiter tous travaux à proximité de la voie ferrée		X	X	X
Partie 20 - bâtiments (« Part 20 Buildings »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
• s'assurer que toute certification LEED® de nouveaux bâtiments est dûment obtenue avant l'achèvement substantiel de la période CC.			X	
• faire le suivi de l'avancement de la demande de certification LEED® par le partenaire privés, de tout nouveau bâtiment.			X	

Partie 21 - maintien de la navigation (« Part 21 Maintenance of shipping »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Rapport des travaux du projet qui ont un impact sur la Voie maritime, y compris la digue.		X	X	X
Partie 22 - sûreté (« Part 22 Security »)				
Partie 23 - installations d'entretien (« Part 23 Maintenance facilities »)				
Partie 24 - gestion de la circulation (« Part 24 Traffic management »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Plan annuel de circulations («Annual mobility plan»)	X			
Plans de contrôle de la gestion de la circulation («Traffic management control plans»)	X	X	X	X
Dessins de détours de circulation et de fermetures complètes de voies.	X	X		
Dessins des détours concernant les piétons et les cyclistes.	X	X		
Dessins de contrôle de circulation temporaire	X	X		
Dessins de marquage des chaussées	X	X	X	X
•assurer une coordination afin que le partenaire privé se conforme aux restrictions relatives aux fermetures complètes de voies, telles que décrites dans l'annexe 7-24 en tenant compte des contraintes des congés et des événements spéciaux.				X
Partie 25 - démolition (« Part 25 Demolition »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Liste des infrastructures existantes devant être démolies par le partenaire privé	X	X	X	X
Plan de réduction des déchets («Waste reduction work plan»)		X		
Étude relative à une démolition future des ouvrages du projet		X		
Partie 26 - alimentation électrique (« Part 26 Electrical supply »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Plans d'essais pour la Réception de l'alimentation électrique («Acceptance test plan for electrical supply»)	X	X		
• Examiner ou assister aux essais de mise en service du réseau d'alimentation électrique.		X	X	X
•S'assurer que le Canada reçoive une déclaration du partenaire privé à l'effet que les essais de mise en service viennent confirmer que le réseau d'alimentation électrique est conforme au		X	X	X
•Surveiller et s'assurer que le partenaire privé se coordonne avec toute autorité pertinente pour la conception et la mise en œuvre des travaux électriques pour les infrastructures CCT,		X	X	X
•Superviser et faire rapport au Canada relativement à la mise en œuvre d'un plan de communications par le partenaire privé, dans les deux langues officielles.		X	X	X
Partie 27 - conception parasismique (« Part 27 Seismic design »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Rapport d'évaluation parasismique («Seismic assessment report»)	X	X		
Évaluation parasismique du pont Champlain (le cas échéant) («Champlain Bridge seismic evaluation»)		X		
Annexe 8 - Procédures de certification (« Schedule 8 - Certification Procedure »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
aucun	X	X		

Annexe 9 - Devis d'exploitation, d'entretien et de réhabilitation (« Schedule 9 - Operation and Maintenance and Rehabilitation Specifications »)				
Annexe 10 - Extraits de la proposition du partenaire privé (« Schedule 10 - Excerpts from the Private Partner's Proposal »)				
Annexe 11 - Exigences de transfert de l'infrastructure CCT (« Schedule 11 - DBT Infrastructure Transfer Requirements »)				
Annexe 12 - Obligations environnementales (« Schedule 12 - Environmental Obligations »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Système de gestion environnementale SGE («Environmental Management System» EMS)		X	X	
Programme de surveillance environnementale («Environmental Monitoring Program»)			X	
Rapports mensuels de surveillance environnementale («Monthly Environmental monitoring reports»)		X		
Documentation pour Envision™ («Documentation for Envision™»)		X	X	
Rapport d'examen du SGE («EMS management review report»)		X		
Documents à soumettre (par le PP) concernant les écrans acoustiques		X		
Documents à soumettre (par le PP) sur l'échantillonnage d'eau et la surveillance de la teneur totale des solides en suspension («Water sampling and monitoring of the TSS content Review Submission»)		X		
Rapport d'étude détaillée du système prévu de puits d'injection («Planned injection well system»)		X		
Annexe 13 - Procédures du comité de gestion de la circulation (« Schedule 13 - Traffic Management Panel Procedure »)				
Annexe 14 - Données techniques garanties (« Schedule 14 - Guaranteed Engineering Data »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
aucun	X	X		
Annexe 15 - Services publics (« Schedule 15 - Utilities »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Entente(s) avec les services publics		X	X	
Dessin composite des services publics sur le site.		X	X	
Annexe 16 - Gestion de la qualité (« Schedule 16 - Quality Management »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Manuel d'assurance qualité («Quality manual»)		X	X	
Plan de gestion de la qualité du design («Design quality management plan»)		X	X	
Plan de gestion de la qualité de la construction («Construction quality management plan»)		X	X	
Plan de gestion de la qualité de l'EER («OMR quality management plan»)		X	X	
Plan de gestion de la qualité de la circulation («Traffic quality management plan»)		X	X	
Plan de gestion de la qualité environnementale («Environmental quality management plan»)		X	X	
Annexe 17 - Gestion de projet (« Schedule 17 - Project Management »)				
Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Plan de gestion de projet et de gestion de la réalisation («Project management and execution plan»)		X	X	
Plan organisationnel du partenaire privé («Private Partner organization plan»)		X		
Plan de gestion de l'information («Information management plan»)		X	X	
Plan de gérance de la construction («Construction management plan»)		X		
Plan de gestion de la sécurité («Safety management plan»)		X	X	
Plan de gestion des risques («Risk management plan»)		X		

Annexe 18 - Protocole de communications (« Schedule 18 - Communication Protocol »)

Annexe 19 - Ententes avec des tiers (« Schedule 19 - Third Party Agreements »)

Annexe 20 - Entente avec PJCCI (« Schedule 20 - JCCBI Agreement »)

Annexe 21 - Établissement du prix des travaux optionnels de réhabilitation (« Schedule 21 - Rehabilitation Optional Work Pricing »)

Annexe 22 - Rapports obligatoires et dossiers (« Schedule 22 - Records and Mandatory Reports »)

Annexe 23 - Procédures d'examen (« Schedule 23 Review Procedure »)

Tâche/ Livrable	Inspection / rejet / accept.	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
Partie 1 - Examens dirigés par l'IE (« Part 1 Reviews Led by the Independent Engineer »)		X		
Partie 2 - Examens par l'autorité (« Part 2 Reviews by the Authority »)		X		

Annexe 24 - Procédure de remise au terme de la convention (« Schedule 24 End of Term Handback Procedure »)

Annexe 25 - Procédure de modifications (« Schedule 25 Change Procedure »)

Annexe 26 - Procédure de résolution de différends (« Schedule 26 Dispute Resolution Procedure »)

Annexe 27 - Modèle financier (« Schedule 27 Financial Model »)

Annexe 28 - Mécanismes de paiement (« Schedule 28 Payment Mechanism »)

Annexe 29 - Non-conformités (« Schedule 29 Non-Compliance »)

Annexe 30 - Activités relatives au péage (« Schedule 30 Tolling Activities »)

Annexe 31 - Indemnités sur résiliation (« Schedule 31 Compensation on Termination »)

Annexe 32 - Refinancement (« Schedule 32 Refinancing »)

Annexe 33 - omise intentionnellement (« Schedule 33 Intentionally Omitted »)

Annexe 34 - Exigences en matière d'assurances (« Schedule 34 Insurance Requirements »)

Annexe 35 - Formule d'entente directe avec les prêteurs (« Schedule 35 Form of Lenders Direct Agreement »)

Annexe 36 - Formules d'ententes de garantie (« Schedule 36 Forms of Collateral Agreements »)

Annexe 37 - Formule de l'entente de l'ingénieur indépendant (« Schedule 37 Form of Independent Engineer Agreement »)

Tâche/ Livrable	Inspection / rejet /	Information	Examen / comment.	Inspection / certification
aucun		X		